[p1]

Bruges -

[Reverend] and dear Sir -

I should like to see you if possible, before you go to Melle[1] It is just possible you may find one or more of the Children ill - Edward is I think the more likely of the 3 - In which case I should like at all hasards[2] to bring them away but I by no means wish to unsettle them unless they are really ill - then again

[p2]

it would not do to bring Edward & leave Alfred behind - even if one were well & the other indisposed - I do not wish them home now - because I am not situated that I can have them and Samuel but still if it were necessary it must be done - Perhaps they are all very well - but I cannot understand the silence - My Hamper[3] has not yet been acknowledged - but I may receive a letter tomorrow - At Melle

[p3]

a Quarters notice[4] is indispensable or at least usual & I would be glad to give the notice every Quarter - because I do not know what arrangements I may make - & if you would kindly mention that I should be obliged It would be better if you could call in before you go - but let me know what time on Saturday or Sunday lest I should be out -

If I leave tomorrow I will let you know

[p4]

……

1 Drie kinderen van Jemima gingen naar het College in Melle: Edward Hazeland, Richard Hazeland en Alfred Hazeland. Ze hebben hun moeder niet meer geschreven na het overlijden van hun broer Abraham op 30 november 1860. Jemima is hierover bezorgd. Vermoedelijk is dat de reden van Gezelles bezoek aan de jongens in Melle.

2 Foutief voor 'hazards'.

3 'Hamper' is een soort van grote mand of kist, vaak gebruikt voor het opslaan of vervoeren van spullen, met name voedsel, kleding of andere benodigdheden. In de context van de zin verwijst het naar een pakket of een levering van goederen.

4 Een kennisgeving of aankondiging die om de drie maanden, oftewel elk kwartaal, wordt gegeven.

The Boys have never written since the death of their Brother[5] and it is possible as they are of unusually sensitive temperaments that they may be ill, or desponding and require distractions

Yours Faithfully in *[Christ]*

Jemima Hazeland

I know not if you can understand this letter for Sam[6] Mr Van Nieuwenhuyse & your Young Gentleman are all talking together[7]

……

5 Abraham overleed ten gevolge van dit accident op 30/11/1860: ”On the 30th ult. by accident at Leyton Hawse, Lancashire, Abraham, eldest so, of the late Abraham Hazeland, esq., of Shaw, Wiltshire, aged 20“ (Salisbury and Winchester Journal: (08/12/1860)). Hij werd begraven op 3 december 1860 te Weeton, Fylde Borough.

6 Brief niet aanwezig in het Guido Gezellearchief van de Openbare Bibliotheek Brugge.

7 Vermoedelijk over huisvesting in Brugge.

Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[01/1861 ?]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst en onzeker: na overlijden van Abraham op 30 november 1860 ; kan december 1860 zijn of begin 1861; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van de brieftekst en onzeker: na overlijden van Abraham op 30 november 1860 ; kan december 1860 zijn of begin 1861; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.208-209

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 175x105 wit papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	2 1/4 grammes, Papier Postal Bréveté

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	7265
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=|library/v/obbrugge/gezelle|13638

Inhoud

Incipit	I should like
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.
De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.
Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.
Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[01/1861 ?], Brugge, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Aurélie Lemmens; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [briefschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]